Entry Form - 2018 / 报名表

Welcome to your wine list Awards entry form / 欢迎来到您的报名表：

Set out below are instructions and advice as to how to complete and submit your China's Wine List of the Year Awards Entry Form :
请务必仔细阅读填写要求，填写之前确认您是否符合以下各项条款：

1. Please complete the entry form in ENGLISH only (Except restaurant name)/ 请仅限用英语完成此份报名表（餐厅名字除外）

2. Attach the following : Your Wine List and Your Menu /请 上传 : 您们的酒单 和 菜单

3. Check your details are correct (at date of entry) /上传前，请检查酒单和菜单上的信息正确无误

4. Press "SUBMIT"/ 然后点击 "提交"

5. You will be issued with your unique entry code (UEC) for this year / 成功上传后，您将收到属于你们今年的报名号码

6. An audit of finalists will be undertaken, and any misleading information will result in disqualification / 入选酒单将被审核，任何误导性的信息 将被要求更正，否则将会被取消参赛资格

7. All wines MUST show vintages (unless they are Non-Vintage wines), or the Judges will not be able to judge your list /酒单内所列的每款酒必须标明年份, 否则评审将无从评审您的酒单（无年份酒类除外）

8. Your list must have prices shown for each wine / 酒单内所列的每款酒必须标明价格（当地货币）

9. An entry is expected to have a minimum of 25 wines to be eligible for judging / 每份酒单必须有最少 25 款葡萄酒 才能接受评审

10. All lists should include Wines 'By the Glass' / 酒单内必须有 按杯酒售卖选择 的部分。

11. Hotels or Cruise Ships with more than one restaurant must submit one **separate** entry for each restaurant. Each entry must include the wine list offered in that restaurant, and the menu for that restaurant / 酒店或者邮轮拥有多个餐厅的，必须每个餐厅独立进行提交，每个餐厅必须上传相符合的酒单与菜单。

12. If your restaurant has more than one wine list (e.g. wine list, aperitif list and 'By the Glass' list), they MUST be combined into ONE .PDF (preferred format), .JPG or .DOCx file/document in

preparation for entry / 如果您的餐厅有多本酒单（如：葡萄酒酒单、开胃酒酒单及杯卖酒酒单），请在报名时将它们合并 上载;

13. If your restaurant has more than one Menu (e.g. Menu, 'Degustation Menu'), they MUST be combined into ONE .PDF (preferred format), .JPG or .DOCx file/document in preparation for entry./ 如果您的餐厅有多本菜 单（如：葡萄酒酒单、开胃酒酒单及杯卖酒酒单），请在报名时将它们合并上载;

14. Participating restaurant has to be in operation / 参与餐厅必须已开业 且 正常运营

15. Participating restaurant must be open to the public or membership and not for private use only (example: not a staff canteen/restaurant); /参 赛餐厅必须是面向公众开放或会员，而不是仅供私人使用（例如：员工食堂/餐厅只）

16. Airlines/Cruise Ships - see Special Instructions above / 航空公司－特别指示

* Just Double Checking... / 请再次确认

☐   My Wine List and Menu includes an English translation / 我的葡萄酒酒单和菜单包括一份英文翻译。

☐   My Wine List has vintages included /我的葡萄酒酒单已包括其适用年份。

☐   I have included any special wine lists - such as 'Wines by the Glass' with my main Wine List 我已经添加其他任何特殊的酒单（如：杯卖葡萄酒酒单）加入到主要葡萄酒酒单一起。

☐   I have saved my wine list as a PDF (preferred format), JPG or DOCX? / 请确认已将您的酒单存为 PDF、JPG 或 DOCX 格式"

☐   I have included any special menus - such as Degustation menu with my main menu / 我已经把精选菜单和我的主菜单放在一起

☐   I have saved my menu as a PDF (preferred format), JPG or DOCX? / 请确认已将您的菜单存为 PDF、JPG 或 DOCX 格式""

☐   I have a picture of my venue as a JPG (300 dpi or better resolution if possible) or .PDF – I know this is Optional and this picture may be used in publications. 如有提交餐厅照片的 JPG 文件（至少 300 dpi）可能会被用于出版和颁奖视频播出

Restaurant / Venue Information 场所/企业信息

• All entry information must be in English / 所有报名信息必须用英语提交。

• All questions with an * must be answered / 所有带 *号的问题都必须回答。

* Name of Restaurant / Venue / 企业/场所名称 (This name will appear in Awards publication /该名称将在大奖出版物中使用)

* Chinese Name of restaurant / (if you have one) / 餐厅中文名称（如有）

*Name of Hotel - if applicable (for publication) / 酒店名称（可能会用于出版物）(Only applies if venue is part of a hotel) （仅适用于作为酒店部分设施的餐厅）

* Address - Street name and number (for publication) / 地址－号码和街道（可能会用于出版物）

* Town/City (for publication) / 城镇/城市

* Province/SAR/Region (for publication) / 省会/特区/区域

- O Hong Kong (and SAR)
- O Macau (and SAR)
- O Taiwan
- O Shanghai
- O Jiangsu
- O Zhejiang
- O Anhui
- O Jiangxi
- O Hubei
- O Hunan

  ... 13 additional choices hidden ...

- O Sichuan
- O Gansu
- O Qinghai
- O Tibet
- O Xinjiang
- O Fujian
- O Guangxi
- O Yunnan
- O Hainan
- O Guangdong

* Zip/Postal Code (for publication) / 邮编

* Venue Telephone Number (for publication – include country and city code) / 场所的电话号码（供出版-包括国家和城市区号）

* Venue Website (for publication) / 场所的网站地址（供出版）. Cut and paste from your website or use http://www.winelistoftheyear.cn/ if you have no website.

Wine list by: (This / these person(s) will be eligible to win the "Outstanding Sommelier" Award - for publication) / 酒单出自： (这个人将可能有资格角逐"杰出侍酒师"奖。一可能会被用于出版物).

If more than one person is responsible for this Wine List simply enter both names (e.g. Tommy Cheung/Lucy Wang) / 如果有超过一位人士对该酒单负责一请填入所有姓名-请填入头衔如一先生/女士，请填入姓如 Tommy Cheung/Lucy Wang

* Sommelier Name(s) / 酒单撰写人全名

*Year this venue opened – example '1999' / 企业/场所的开张日期一如 1999 年

* Combined total of red, white and sparkling wines listed (for publication) / 酒单上的红葡萄酒、白葡萄酒和起泡酒数量一可能会被用于出版物

* Combined total of red, white and sparkling wines served 'By the Glass' (for publication) / 杯卖红葡萄酒、白葡萄酒和起泡酒数量－可能会被用于出版物

[ ]

* Currency of Wines by the Glass used on this wine list / 酒单内杯卖酒所用的货币

- ○ CNY (Renminbi/Yuan) / CNY（人民币/元）
- ○ Hong Kong Dollar (HKD) / 港币（HKD）
- ○ Macao Pataca (MOP) / 澳门元（MOP）
- ○ New Taiwan Dollar (TWD) /新台币（TWD）

* Lowest By the Glass price / 最低杯卖酒价格

[ ]

* Highest By the Glass price (excluding Champagne) / 最高杯卖酒价格 (不包括香槟)

[ ]

* Cuisine - style of food served / 餐厅类型－餐厅提供何种风格的菜肴

[ ]

* Main Contact name for this entry / 此次报名的主要联系人

* Contact Name (s) / 姓名 [ ]

* Phone Number (for any queries regarding this entry and authentication) / 电话号码（供对此次报名的相关问题和认证） [ ]

BUSINESS INFORMATION (NOT for publication) / 企业信息－非用于出版

*All entry information must be submitted in English / 所有报名信息必须用英语提交。*All questions with an * must be answered /所有带*号的问题都必须回答。

* Registered business name - the name the Venue operates under / 注册企业名称－场所运营于名称下

* Business owner's name - the name of the Business/Venue owner / 企业所有人姓名－企业/场所所有人姓名

* Entrants business email address (for all ongoing Awards competition communications) / 参赛企业的电子邮件地址（供所有正在进行的大奖比赛沟通）

Liquor license number / 酒牌执照号码

Licensee name / 执照名称

Professional reference / 专业资料

All entrants must provide the details of one of their current major wine suppliers 所有参赛者必须提供他们当前葡萄酒主要供应商之一的细节

* Supplier company name / 供应商公司名称

* Supplier contact / 供应商联系人

* Supplier Telephone Number / 供应商电话号码

AWARDS / 奖项

Your establishment is automatically entered into 3 of the following 5 awards depending on your location:您的企业自动报名了以下 5 个奖项的其中 3 项-这取决于您所在的地点：

1. China's Wine List of the Year – Mainland China / 中国年度最佳葡萄酒酒单－中国大陆。

2. China's Wine List of the Year – Hong Kong, Macau, Taiwan / 中国年度最佳葡萄酒酒单-香港、澳门、台湾地区。

3. China's Outstanding Sommelier of the Year – Mainland China / 中国年度杰出侍酒师－中国大陆

4. China's Outstanding Sommelier of the Year – Hong Kong, Macau, Taiwan / 中国年度杰出侍酒师-香港、澳门、台湾地区。

5. Best wine list in your Region / 您所在区域的最佳葡萄酒酒单。

VENUE CATEGORY AWARDS / 场所类别奖项

Please enter the Award most appropriate to your venue / 请报名您场所适用的奖项。

Airlines and Cruise Ships – see Special instructions / 最佳航空及游艇酒单—见特殊说明

You can select ONE of the following Awards only: / 您可以选择一个奖项进行角逐：

○ Best Independent Restaurant List / 最佳独立餐厅葡萄酒酒单

○ Best Hotel Restaurant List / 最佳酒店餐厅葡萄酒酒单

○ Best Wine Bar List / 最佳酒吧葡萄酒酒单

○ Best Club List / 最佳俱乐部葡萄酒酒单

HOTEL GROUP / RESTAURANT CHAIN AWARDS

These awards are for Hotel Groups OR Restaurant Chains ONLY / 这些奖项是仅颁发给酒店集团或连锁餐厅

Best Restaurant Chain - for the Chain scoring the highest average Glass score / 最佳连锁餐饮酒单
Best Hotel Group - for the Group scoring the highest average Glass score / 最佳酒店集团酒单

Best 'Core' 'Wines by the Glass' in a Hotel Group - not the biggest / 最佳酒店集团集团杯卖酒单

If your venue belongs to a Hotel Groups OR Restaurant Chains please enter the name of the group/chain. If not please leave blank. 如果您的餐厅属于酒店集团或者连锁餐厅请输入集团的名称，如果不是，请留空

```
┌─────────────────┐
│                 │
└─────────────────┘
```

SPECIALIST AWARDS - You may also select ONE OR MORE of the following: / 特别奖项-您还可以选择下列一个或多个奖项：

☐ Best New List – opened in past year / 最佳新开餐厅酒单（在去年开业）

☐ Best Small List (maximum 50 wines on the list) / 最佳小型葡萄酒酒单（酒单上最多有 50 款葡萄酒）

☐ Best Medium List (maximum 100 Wines on the List) / 最佳中型葡萄酒酒单（酒单上最多有 100 款葡萄酒）

- ☐ Best Champagne List / 最佳香槟酒单

- ☐ Best Sparkling Wine List /最佳起泡酒酒单

- ☐ Best Wines by the Glass List / 最佳杯卖葡萄酒酒单

- ☐ Best Food & Wine Matching List / 最佳美食&美酒搭配葡萄酒酒单

- ☐ Best Listing of Chinese Wines /最佳中国葡萄酒酒单

- ☐ Best Listing of Chinese Liquor / 最佳中国酒酒单

- ☐ Best Listing of Australian Wines /最佳澳洲葡萄酒酒单

    Best Listing of Californian Wines / 最佳加州酒单

    Best Listing of Chilean Wines/ 最佳智利酒单

    Best Listing of French Wines /最佳法国酒单

    Best Listing of German Wines / 最佳德国酒单

    Best Listing of Italian Wines / 最佳意大利酒单

    Best Listing of New Zealand Wines / 最佳新西兰酒单

    Best Listing of Portuguese Wines / 最佳葡萄牙酒单

    Best Listing of Rioja Wines/ 最佳里奥哈葡萄酒酒单

- ☐ Best Fine Wine Cellar Wine List /最佳酒窖珍藏酒单

- ☐ Best Aperitif List /最佳开胃酒酒单

- ☐ Best Digestif List /最佳餐后酒酒单

    Best Whisky List /最佳威士忌酒单

    Best Cocktails List /最佳鸡尾酒单

- ☐ Best Beer List / 最佳啤酒酒单

- ☐ Best Selection of Non-Alcoholic Beverages / 最佳无酒精饮料酒单

    Best Chinese Restaurant Wine List /最佳中餐厅酒单

    Best Restaurant Wine List - Consumers Choice /最受消费者欢迎餐厅酒单

    Best Restaurant Wine List - Sommeliers Choice /最受侍酒师钟爱餐厅酒单

- ☐ Best Airline Wine List / 最佳航空公司酒水单

- ☐ Best Restaurant Chain Wine List / 最佳餐饮连锁酒单

- ☐ Best Hotel Group Wine List / 最佳酒店集团酒单

- ☐ Best 'Core' 'Wines by the Glass' List in a Hotel Group / 最佳酒店集团杯卖酒酒单

* Please Upload your Wine List / 请上传您的酒单

Only ONE document accepted, max 6MB / 仅接收单份文档，最多 6MB.Please upload all wine lists as a single PDF (preferred format), JPG or Word document - including all Wines, Wine By the Glass (including size of pours), Aperitifs, Digestifs, Spirits, Liqueurs, Cocktails, Beers, Dessert Wines and Waters. 请上传所有的葡萄酒列表作为一个单一的 PDF，JPG 格式或 Word 文档 - 包括所有的葡萄酒、杯卖葡萄酒（包括斟杯量）、开胃酒、餐后酒、烈酒、利口酒、鸡尾酒、啤酒、甜酒和水。

* Please Upload your Menu / 请上传您的菜单

Only ONE document accepted, max 6MB / 仅接收单份文档，最多 6MBPlease upload all Menus as a single PDF (preferred format), JPG or Word document (including " Degustation" menu if any and or any other special menu). / 请以一个单独的文档（PDF/JPG/WORD 格式）上传所有的菜单（包括所有'精选套餐'菜单和或任何其它特别菜单）。单个文档的文件大小限制不能超过 6MB.

Please Upload Picture of your Venue (optional) / 请上传高清场所照片(可选)

Upload a picture of your venue as a JPG (300 dpi or better resolution if possible) or .PDF. This may be used in publications. 可能用于出版和颁奖视频露出。

Submit Entry / 完成报名

Once you have uploaded your Wine Lists, Menus and Picture (Optional) and click 'Submit Entry. 'This will take you back to your 'Entry Form Progress Panel' which will show 'Entry Form' – 'Complete'